

# Anne Weber

---

## ANNETTE, UNA EPOPEYA



# Conversación con Anne Weber, ganadora del Premio Alemán del Libro, sobre su epopeya en femenino

Entrevista de **Judith Heitkamp** para *BR KulturBühne*



ANNE  
BEAUMANOIR

Anne Weber es la autora de *Annette, una epopeya*. En esta entrevista nos cuenta cómo conoció a la protagonista, Anne Beaumanoir, que luchó en la Resistencia francesa, y lo que la protagonista opina del libro.

*Esta epopeya sobre una heroína, galardonada con el Premio Alemán del Libro 2020, comienza con estos versos: «Anne Beaumanoir es uno de sus nombres. / Existe, sí, existe en un lugar distinto / de estas páginas, llamado Dieulefit, que significa / Dios-lo-hizo, situado al sur de Francia. / Ella no cree en Dios, pero Él en ella sí. / Y si Él acaso existe, a ella así la hizo...». La autora de estas líneas es Anne Weber, una escritora que reside en París. El premio le fue otorgado en uno de los pocos actos presenciales celebrados en el marco de la Feria del libro de Frankfurt. Judith Heitkamp ha hablado con Anne Weber, que ahora reside en la localidad de Bergen-Enkheim, donde ejerce como cronista oficial.*

**Judith Heitkamp: ¡Muchas felicidades!**

Anne Weber: ¡Muchas gracias!

**Me gustó mucho cómo explicó ayer que, llevada por la superstición, no había preparado ningún discurso de agradecimiento, sino un breve discurso de autoconsuelo, pero después sí que dio las gracias, sobre todo a una persona, ¿de quién se trata?**

De Anne Beaumanoir o de Annette, claro está. Soy muy consciente de que este libro que ahora sobresale entre los que he escrito y que ha tenido tanto éxito no solo es fruto de mi imaginación y de mi capacidad para darle forma, sino que se debe a esta mujer y a su historia. Ella es real, nos conocimos por casualidad hace unos años, tuvimos bastante trato e incluso amistad, y poco a poco fue madurando en mí la decisión de dedicarle un libro.

**Anne Beaumanoir perteneció a la Resistencia francesa, que aquí en Alemania no es muy conocida. Ella todavía vive, tiene 96 años. ¿Qué opina de que se haya convertido en la heroína de una epopeya?**

Bueno, cuando le di a leer el manuscrito le gustó mucho, pero también me dijo: «Esa no soy yo, esa es tu Annette». Esto me creó cierta inseguridad, pues pensé que el retrato que ofrece, en definitiva, este libro no me había salido bien. Pero luego reflexioné y llegué a la conclusión de que no podía ser de otra manera. Esta es mi mirada, no la suya. Ella no se ve a sí misma como una heroína.

Es comprensible y bonito a la vez. Este libro es mi manera de ver esta historia.

**Así que ahora disponemos al menos de dos miradas, ya que Anne Beaumanoir también ha escrito su autobiografía. Cuando, como es su caso, un libro trata de un personaje histórico, a menudo se dice que lo importante es conseguir que el personaje sea cercano, aproximarse a esa figura. Aquí la palabra «epopeya» aparece ya en el título. ¿Es algo así como una muestra respetuosa de distancia?**

No, no lo creo. La palabra «epopeya» hace más bien referencia a ese ritmo característico que adopta toda la narración, por el que el lector debe dejarse llevar. De hecho, espero que lo haga, al menos eso me sucedió a mí mientras lo escribía. Es sin duda una narración, pero con un ritmo propio.

**Una narración escrita en verso libre, un poema épico. ¿Cómo se decidió por este género?**

Me pregunté: ¿cómo puedo escribir sobre un personaje real? ¿Sobre alguien que está vivo, que existe, que no es inventado? Enseguida tuve claro que no podía escribir una novela tradicional, en la que algunos diálogos y detalles se inventan, en la que se fantasea un poco para crear la atmósfera adecuada. Para eso habría tenido que poner en boca de Annette cosas que ella nunca ha dicho, y eso me producía rechazo. En parte fue una cuestión



© THORSTEN GREVE



**ANNE WEBER** (Offenbach, 1964) vive y trabaja como escritora y traductora en París. Sus libros, que escribe en francés y en alemán, la han hecho merecedora de varios galardones literarios, como el Premio Heimito von Doderer, el Premio 3sat, el Premio de Kranichstein y el Premio Johann-Heinrich-Voss. Por *Annette, una epopeya*, recibió en 2020 el Premio Alemán del Libro, máximo galardón de las letras alemanas.



de conciencia. ¿Qué se debe hacer en este caso? Además, yo no escribo ensayo, no podía y tampoco quería escribir una biografía. Así que eso también quedó descartado. Entonces me acordé de ese género literario tan antiguo en el que tradicionalmente se han narrado las grandes hazañas: la epopeya. Y lo convertí en una epopeya en femenino.

#### ¿En qué consistió la gran hazaña de Anne Beaumanoir?

Ella no solo realizó una gran hazaña, sino varias y repartidas a lo largo del tiempo. Puso en juego su vida y arriesgó y perdió a su familia. Durante su etapa en la Resistencia, en el París ocupado, salvó la vida de dos adolescentes judíos, pero justamente no en el marco de su actividad para la Resistencia. Allí estaba terminantemente prohibido tomar la iniciativa y salvar a alguien de repente, ya que eso podría poner en peligro a toda la red. Si uno acababa arrestado y lo torturaban, podía delatar a los demás. Ella se arriesgó pese a todo y consiguió salvar a esas dos personas. Y además contribuyó a que, al día siguiente, rescataran a otro bebé. La verdad es que fueron actos muy valientes.

#### En la actualidad se dice que vivimos en una especie de época post-heroica. ¿Cree que hacen falta más héroes y heroínas?

No lo sé. Tal vez nos haría falta una época en la que no necesitásemos héroes, pero mientras no sea así, debemos estar contentos de que haya gente que arriesga su vida por los demás, como es el caso de Annette. Y podemos preguntarnos si nosotros también lo haríamos de haber estado en su lugar, o qué haríamos en una situación parecida.

#### Usted vive desde hace muchos años en París, aunque ahora reside como cronista en la localidad de Bergen-Enkheim, trabaja en dos idiomas y en dos culturas, traduce, escribe, es parte del vínculo europeo entre Alemania y Francia. Incluso ha escrito algunos de sus libros en francés. ¿Este también?

Siempre escribo dos versiones de mis libros: una en alemán y otra en francés. Al principio hacía incluso una en francés y luego otra en alemán. Ahora es al revés, pero siempre salen dos versiones, y este libro también lo he escrito en francés. Se publicó en primavera simultáneamente en Francia y en Alemania.



# ¿Así que todavía quedan auténticas heroínas, con las que uno puede cruzarse en la calle, hablar y llegar a conocer?

PREMIO ALEMÁN DEL LIBRO 2020

¿Qué lleva a una persona a implicarse y a oponer resistencia? ¿Qué está dispuesta a sacrificar? ¿Cuáles son los límites? ¿Qué puede conseguir realmente?

Con la fuerza de un lenguaje insólito, Anne Weber narra la vida de Anne Beaumanoir, y lo hace en forma de epopeya. Una mujer que se unió a los 19 a la Resistencia francesa y a los 19 y medio desobedeció las normas del movimiento cuando decidió salvar la vida de dos judíos. Después vinieron la carrera de neurofisiología, el matrimonio, los hijos... La guerra había terminado y parecía que su vida se reconducía por caminos más convencionales, pero unos años más tarde estalló la Guerra de Argelia, que ofreció a Annette la oportunidad de oponer una nueva forma de resistencia en nombre del Frente de Liberación Nacional (FLN), razón por la cual fue condenada a diez años de prisión. Tras una azarosa huida llegó primero a Túnez y después a Argelia, donde formó parte del primer Gobierno independiente bajo las órdenes de Ben Bella, hasta que un golpe de Estado la obligó de nuevo a huir... Esta es su vida en pocas palabras. Pero ¿cómo contar los anhelos y aspiraciones de Annette, sus dudas y sus hazañas? ¿No sería mejor cantarlas?



14 OCTUBRE

WEBER, ANNE  
**ANNETTE, UNA EPOPEYA**  
(ADN)

Traducción de Santana López,  
Belén

ADN ALIANZA DE NOVELAS

14,50 x 22,00 | 192 pp | Rústica  
978-84-1362-484-6 | 3455224

€ 18,00



«Uno de los libros escritos en alemán más sorprendentes de los últimos tiempos».

*Die Zeit*

«Una lectura gozosa de principio a fin»

*Süddeutsche Zeitung*

«Pocas veces se ha logrado entretener con tanta ligereza la gravedad de la Historia con el juego de representación que es la literatura. ¿Qué otra cosa debería reconocer el Premio Alemán del Libro?».

*Stuttgarter Zeitung*

«Annette es una epopeya sabia. Por improbable que pueda parecer, tal vez el futuro de la literatura contemporánea esté en un poema épico».

Moritz Baßler, *taz*

«Anne Weber es una narradora fantástica, que una y otra vez busca nuevas formas para nuevos temas y cuya prosa, por su fuerza expresiva y por la riqueza de imágenes, a menudo se aproxima a la poesía».

*Berliner Zeitung*

AdN

AdNovelas.com



AdNovelas.com  
twitter @adnovelas  
instagram @adnovelas  
facebook @adnovelas